



1092 BUDAPEST, RÁDAY U. 16.

TEL.: (+36) 1 299 0702

FAX: (+36) 1 299 0703

E-MAIL: [INFO@LIZARDETTTEREM.HU](mailto:INFO@LIZARDETTTEREM.HU)

WEB: [WWW.LIZARDETTTEREM.HU](http://WWW.LIZARDETTTEREM.HU)

TULAJDONOS / OWNER: GELKA FOOD KFT.  
ÜZLETVEZETŐ / MANAGER: FLOROVITS GYÖRGY  
KONYHAFŐNÖK / CHEF : NAGY ZOLTÁN



## BORLAP

WINE CARD-WEIN KARTE



**FEHÉRBOROK**  
WHITE WINE/WEISS WEIN

**MÁTRAI PINOT GRIGIO**  
Bárdos és Fia  
2009

2.600,-FT/0,75L  
350,-FT/DL

Sz z termés a Manósi d l b l. K oncentrált határozottan fajtajelleges bor. Illatában és ízében tarka virágok és gyögyfűvek egész orgiája, finom hosszú lecsengéssel.

This is a virgin vintage from the Manósi slope. Fresh, with typical characteristic of its sort. Elegant scent with fruits and flowers, tasting is long and refined.

Jungfräulicher Ertrag von der Flur Manósi. Ein recht charakteristischer Wein. In Duft und Geschmack kann man die volle Palette der Blumen und der Kräutern fühlen, mit feinem, langem Abgang.



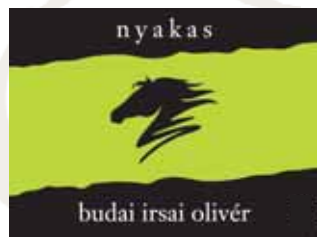
**BUDAI IRSAI OLIVÉR**  
Nyakas Pince  
2009

2.700,-FT/0,75L  
360,-FT/DL

Élénk zöldfehér színnel jelenik meg ez az intenzív muskotályos illatú és zamatú félszáraz ízhatású bor. Hidegtálak, szárazsütemények és könny salátás el ét elk kísér jeként ajánljuk.

Irsai Olivér is a Muscat, it turns up with a lively, brilliant colour. Its bouquet shows an intensive muscat. It goes perfectly with cold dishes, dry cookies and light first meals.

Irsai Olivér erscheint mit lebhafter und glänzender Farbe. Im Duft und Bukett zeigt er ein Muscateller, halb trockener Wein. Es passt am besten zu kalten Speisen, trockenen Bäckerei, und leichten Vorspeisen.



**VILLÁNYI OLASZRIZLING**  
Gere Attila  
2008/2009

2.950,-FT/0,75L  
400,-FT/DL

Hagyományos fajtája a borvidéknek. Igazi szépségét ez a bor a magas mustfokkal szüretelt sz l nek köszönhe ti. Gyümölcsös, jellegzetes aromájú, finom savakkal rendelkező, acéltartályban készült, elegáns fehérbor.

A traditional variety of the wine region. The beauty of this wine is a result of the high sugar content of the harvested grape. This fruity, elegant white has a characteristic bouquet and aroma, fine acids and was ripened in steel tanks.

Eine traditionelle Sorte in der Villány-Siklóser Weingegend. Seine echte Schönheit verdankt er der Lese bei hohem Zuckergehalt. Er ist elegant und fruchtig, mit sortentypischem Duft und Bukett, ausdrucksvollen Säuren und wurde in Edelstahltank ausgebaut.



**PEZSGÖK**  
SPARKLING WINES/ SEKT

**TÖRLEY CHARMANT DOUX**

2.750,-FT/0,75L  
690,-FT/0,2L



**TÖRLEY HUNGÁRIA EXTRA DRY**

3.450,-FT/0,75L  
850,-FT/0,2L



**ASTI CINZANO**

4.800,-FT/0,75L



**FRANCOIS PRESIDENT**

6.500,-FT/0,75L



**MUMM CORDON ROUGE**

19.500,-FT/0,75L





**TOKAJI BOROK**  
WINES FROM TOKAJ/TOKAJER WEIN

**TOKAJI ASZÚ 3 PUTTONYOS**  
Tokajicum Borház  
2005

3.700,-FT/0,5L  
740,-FT/DL



Az aszúszemek id ben történ kiv álogatása - egy nem kiemelked évjár atból is képes, gyümölcsös, botrityses izvilágot kölcsönözni asszúborunknak.

Well-timed selection of aszú berries - even in an average vintage enables our wine to possess a fruity, botrityzed character.

Die rechtzeitige Auswahl der Ausbruchbeeren auch aus einem unausgezeichneten Jahrgang ist imstande unserem Ausbruchwein eine Geschmackswelt mit Frucht und Botrytis zu leihen.

**TOKAJI ASZÚ 5 PUTTONYOS**  
Chateau-Magyar  
2002

7.500,-FT/0,5L



Arany szín némi vöröses árnyalással. Illatban kajsziarack. Karcúnak hat, bár ízében jelent s édesség érezhet . Fiatalos savak, némi animalitás. Komoly potenciállal bír.

Golden with reddish streaks and apricot aromas in the bouquet. Creates a lean impression for all the sweetness on the palate. Youthful acids with some animality and a serious aging potential.

Goldene Farbe mit roten Schatten. In der Nase nach Aprikosen. Wirkt schland, verfügt aber über eine nächtige Süsse. Jugendliche Säure, leicht animalisch. Grosses Potenzial.



**FEHÉRBOROK**  
WHITE WINE/WEISS WEIN

**MÁTRAI SÁRGAMUSKOTÁLY FÉLÉDES**  
Ludányi József  
2008/2009

2.700,-FT/0,75L  
360,-FT/DL



Az illatok és ízek parfümösek (narancsvirág), intenzívek, de nem túlzóak. Alkohol-, sav- és cukortartalma harmonikusan olvad egybe illat-, aroma- és zamatanyagaival. Frissességének és légységának köszönhetően kit n desszertbor .

The intensive but not strong fragrances and bouquet recall perfumes (orange blossoms). Alcohol, acid and sugar content of this wine wonderfully harmonise with its bouquet and scent. It is a splendid dessert wine.

Der wein hat einen intensiven aber nicht aufdringlichen Parfümduft und Geschmack (Orangenblume). Sein Alkohol-, Säuren- und Zuckergehalt ergibt mit den Duft- und aromastoffen eine wundervolle Harmonie. All dies em ist sein frischer und weicher Geschmack zu verdanken. Er ist ein hervorragender Dessertwein.

**MÁTRAI SAUVIGNON BLANC**  
Bárdos és Fia  
2009

2.850,-FT/0,75L  
380,-FT/DL



Sárgás-fehér szín , nyiló kerti bodzára, zsenge tavasi borsóra emlékeztet illat a finoman utal a fajtára. Friss, üde tartása, élénk savai szintén az év legszebb évszakát idézik.

Its fragrance reminds one both of the yellowish-white elder in an early spring garden and of that of the young spring pea, giving us a subtle hint about its own species of origin. Its invigorating freshness and lively acidity also bring to mind the ambiance of the loveliest season.

**BADACSONYI MUSCAT OTTONEL**  
Szeremley Huba  
2009

2.900,- FT/0,75L



Zöldessárga szín , gyümölcs és méz illatt al. Friss elegáns savak. Önállóan is szép, de hallal, fehér hússokkal meglep gasztronómiai élményt nyújt.

This is greenish yellow with fruity and honey scent. Trough it is nice alone, it presents a lovely gastronomical experience consumed to fish and fowl.

Ein grünelber Wein, mit Obst - und Honigduft. Die Suren sind elegant und frisch. Ein gut trinkbarer Wein, mit Fisch und mit hellem Fleisch wird er ein gastronomisches Erlebnis.

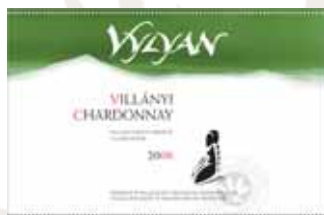


**FEHÉRBOROK**  
WHITE WINE/WEISS WEIN

**VILLÁNYI CHARDONNAY**  
Vylyan Pincészet  
2008/2009

3.300,-FT/0,75L  
440,-FT/DL

Kiegyensúlyozott, fajtajelleges chardonnay, amely részben újhordós érleléssel készült. Így egészül ki a friss, illatos - körtére, ananászra emlékeztető - gyümölcsösség a vajas, vaniliás, szegfűszeges világgal. Jól behatóan fogyaszthatjuk aperitívként, vagy fehér húsból, halakból készült ételek kísérjeként.



A well-balanced wine with real chardonnay character. One part of the wine is barrel fermented to add to complexity and more aromas. The fruit-driven style (pears and pineapples) is complemented with a hint of spicy oak notes (vanilla, butterscotch and clove). Chill well as an aperitif, or perfect match with white meat and fish.

Schöner, ausgeglichener Wein mit sortentypischem Charakter. Ein Teil wurde durch in den neuen Fässern gereift, den extraktreichen, vollen Körper zu markieren. Die Fruchtigkeit (wohlriechende Birnen und Ananas) ist mit leichten Anklängen von Vanille, Butter und Nelke vervollständigt. Gut gekühlt kann er als Aperitif genossen werden, passt aber hervorragend zu leichten Speisen, wie helles Fleisch und Fisch.

**TOKAJI SZENTKERESZT FURMINT**  
Andrássy Pincészet  
2008

3.800,-FT/0,75L



Elegáns fajtajelleg, gazdag aromavilág, férfias savgerinc. Ajánljuk grill- és nyársételekhez és hosszú beszélgetésekhez.

A degree of elegance as characteristic of the type, a rich world of aromas and a masculine acidic backbone, recommended with grilled dishes on summer nights or for friendly chats by the fire.

Elegante und reichhaltige Aromas, männliche Säuren. Empfiehlt sich zu gegrillte Fleissspeisen oder als eigenständiges Getränk zu allen Anlässen.

**ZEMPLÉNI CHARDONNAY**  
Árvay Hétfürtös  
2007

4.400,-FT/0,75L



A világos aranysárga borral töltött pohár falán gyönyörűek a templomablakok, ahogy lassan visszacsurog a bor. Puncs, madártej, vanília, banán, érett körte, vaj, pirított zsemlemorzsa, narancs és barackdzsem. Az ízek lenyelés után is még tovább kísérnek az utóízben. Az olajos, testes bor nem titkolja, hogy fahordóban érett. Bár jelenleg is jól fogyasztható, koncentrálttsága és testessége miatt jót tehet neki pár éves palackérelés egy megfelelő pincében. Grillezett halhoz vagy kapor szósszal elkészített és zsemlegombóccal táltalt borjúhoz ajánlanánk.

Gold colour with marked legs. In the nose and on the palate it is very complex: vanilla, punch, ripe pear, tropical fruits, punch, bread crumbs, butter, floating island, orange and apricot jam, with very long aftertaste. It is ready to drink, but could age for years because of its concentration and body. The wine can be matched with grilled fish or with veal served with dill sauce and doughboy.



**TOKAJI BOROK**  
WINES FROM TOKAJ/TOKAJER WEIN

**TOKAJI SZAMORODNI SZÁRAZ**  
Chateau-Megyer  
2003

2.500,-FT/0,5L  
500,-FT/DL



Telt íz tekintélyes testtel bíró száraz-férfias bor. Nagyon szép diós ízek mellett pici kakaó és érintésnyi füstíz fedezhet fel a borban.

A full-flavored, dry and manly wine with impressive body. Slightly smoky with wonderful walnut flavors and a touch of cocoa.

Voller Geschmack, guter Körper. Trockener, herber Wein. Sehr schöner Geschmack nach Walnüssen und Kakao, rauchig.

**TOKAJI SZAMORODNI ÉDES**  
Chateau-Megyer  
2004

3.200,-FT/0,5L



Egy kedves bor, illatában a mézeskalács fűszerével. Egyensúlya jó, az édesség nem túlzott. Kellemes utóíz, főleg karamellel.

A charming wine with honeybread aromas in the bouquet. Balance with well-proportioned sugar. A pleasing aftertaste dominated by caramel.

Ein gefälliger Wein. In der Nase nach Gewürzkuchen. Gute Harmonie und mässige Süsse. Angenehmer Nachgeschmack vor allem nach Karamell.

**TOKAJI MAGITA CUVÉE**  
Béres Szőlőbirtok  
2008

3.700,-FT/0,5L  
740,-FT/DL



A Magita Cuvée a Béres birtokra jellemző szőlőajták repertoárját vonultatja fel. A bor karakterét a furmint, játékos illatát a hárslevel, krémességét a kövérszőlő adja, mindezeket a rövid tölgfahordós érlelés egészíti ki. Enyhén fűszeres ételek és desszertek ünnepeit kísérje, de önállóan jól lehet vele is kiváló. Fogyasztási hőmérséklete 10°C.

Magita Cuvée displays the full repertoire of the distinctive grape varieties produced by Béres Estate. The character of the wine is given by Furmint, its playful aroma is lent by Hárslevel and its creamy structure comes from Kövérszőlő, creating a balanced complex enhanced by short-term ageing in oak barrels.

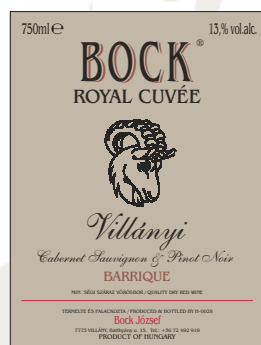
In der Türkenzeit lebte in Erdély eine bildhübsche Mädchen namens Magita. Sie war nicht nur wunderschön, sondern hatte auch das Herz am rechten Fleck. Ihr, ihrer legendären Gestalt wurde dieser aufregende Wein gewidmet. Diese Weinspezialität stellt ein Repertoire der für das Béres-Weingut charakteristischen Rebsorten dar. Den Charakter verleiht ihr der Furmint, den spielerischen Duft der Hárslevel (Lindenblättriger), die Krémigkeit der Kövérszőlő (Goldenes Cotnar). Der kurzzeitige Ausbau in Eichenholzfässern macht all diese Eigenschaften ein bisschen provokativ-zauberhaft.



## VÖRÖSBOROK RED WINE/ROTWEIN

VILLÁNYI ROYAL CUVÉE  
Bock József  
2006

10.800,-FT/0,75L



A Villányi borvidék majdnem mediterrán klímája révén hagyományosan kínálja a mély szín, testes és bársonyos vörösborokat. A harmonikus borban a Pinot noir jellegzetes és intenzív illata, erősebb savgerince és zamatgazdagsága továbbá elegáns barrique hordós érleltsége jelent igazi élményt.

Thanks to its almost Mediterranean climate, the Villány wine region traditionally produces deep coloured, full-bodied and velvety red wines. The characteristic and intensive fragrance of Pinot noir, its stronger acid backbone and rich flavour, as well as the elegant barrique maturing are the real experience in this harmonious wine.

Infolge des fast mediterranen Klimas der Villányer Weingegend werden hier traditionell dunkle, körperreiche und edle Rotweine angeboten. Im harmonischen Wein spürt man den charakteristischen und intensiven Duft des Pinot noir; die im Barriquefaß entstandene Reife, der starke, ausgeprägte Säuregehalt und das besondere Bukett bieten ein bleibendes Erlebnis.

VILI PAPA CUVÉE  
Thummerer Vilmos  
2003

16.600,-FT/0,75L



Egészen sötét bíbor szín, intenzív illatokkal, melynek gyümölcsösségében a meggy és a szilva játsza a fő szerepet. A bor kellemesen savas, cserzőanyagai bársonyosak. A fajtájának legszebb jegyeit viseli magán. Ajánljuk vadakhoz, marhahúsokhoz, de önmagában fogyasztva is kitűnő lehet.

The colour of deep dark purple with an intensive aroma the fruity character of which is primarily due to sourcherry and plum. The wine is pleasantly acidic with velvety tannins. It has the nicest characters of its kind.

Sehr dunkel purpurfarben, intensives Aroma, das fruchtig an Sauerkirschen und Pflaumen erinnert. Der Wein verfügt über angenehme Gerbstoffe. Er trägt die besten Eigenschaften seiner Sorte.



## ROSÉ BOROK ROSE WINE/ROSE WEIN

VILLÁNYI ROSÉ  
Gere & Weninger  
2009

3.500,-FT/0,75L



Már a bor megjelenése is vidámságot tükröz, jelzi a frissességet, üdeséget. Finom, intenzív illat és zamat érezhető benne, mely hosszú ízérzéssel párosul. Tipikusan déli rosé bor.

The very appearance of the wine is reflecting joyfulness and radiating freshness of flavour. Fine and intensive bouquet and aroma are combined with a long lasting taste on the palate. A typical rosé wine from the southern regions.

Ein Wein der durch seine zarte Rosafärbung schon fröhlich auffällt. Sein florales Bukett überzeugt in angenehmer Weise. Er zeichnet sich vor allem durch sein harmonisches, langes und rundes Geschmacksbild aus. Ein typisch südlicher rosé Wein.

VILLÁNYI ROSÉ  
Vylyan Pincészet  
2009

3.400,-FT/0,75L  
450,-FT/DL



Rosé borunkat a lédús és kedves merlot és a fűszeres kadarka házasítása adja. A frissesség megőrzése érdekében a szőlőt korábban szüreteltük, mint ahogyan az a vörösboroknál szokás. Az eredmény könnyed és illatos, friss és szomjoltó - izig-vérig rosé. Jól behatóan aperitifként, könnyű ételek kísérjeként ajánljuk.

Lively, fruity and juicy wine as always. Our rosé is blended from the loveable merlot and the spicy kadarka. In order to keep the fresh fruitiness, we harvested the grapes earlier, than for red wines. It is most delicious when served as an aperitif or with light dishes.

Wie ein echter Rosé eben sein soll, fruchtig, leicht, duftig und lebhaft. Unser Rosé ist ein Verschnitt aus den runden merlot und würzigen kadarka. Die werden immer etwas früher gelesen als die Trauben für unsere Rotweine. Dadurch bewahren sie ihren lebendigen, erfrischenden Charakter. Gut gekühlt empfehlen wir ihn als Aperitif oder zu leichten Speisen.

SZEKSZÁRDI ROSÉ  
Takler Ferenc  
2009

3.100,-FT/0,75L  
420,-FT/DL



Színe a kettévágott szamócát juttatja eszünkbe. Intenzív, fajtajelleges illatát senki sem vitathatja. Zamatát a dohányra emlékeztet.

Its colour recalls a strawberry cut into half. Lively fragrance, particular to the grape, leaves no doubts in the taster. The aroma reminds one of tobacco.

Seine Farbe erinnert uns an eine aufgeschnittene Erdbeere. Sein intensives, sortenspezifisches Bukett ist unverkennbar. Sein Aroma erinnert an Tabak.



## EXKLUZÍV AJÁNLATUNK

VILLÁNYI ELYSIUM  
Tiffán Ede és Zsolt  
2006

28.800,-FT/0,75L



Feketébe hajló, vörös szín, méltóságteljes hömpölygés a pohárban. Illatában és ízében a fajta jegyeinek széles spektrumát felvonultató igazi gyümölcsbomba. Határozott, rendkívül dús, de finom tannin, elegáns savak, csodálatos belső egyensúly és rendkívül hosszú lecsengés, finesse jellemzi ezt a bort, mely méltán az egyik legfényesebb ékköve pincészetünknek.

Into coffee inclined, red colour, majestic flowing in the glass. His fragrance and his flavour the wide spectrum of the tickets of the kind deploying real fruit bomb. Determined, exceptionally rich but delicate tannin, elegant acids, wonderful inner balance and exceptionally long being over, finesse characterize this wine, which is one of our wine-cellar's brightest precious stone worthily.

Das Fließen ist eine rote Farbe, die sich nach Kaffee, majestätischem im Glas neigt. Sein Duft und sein Geschmack das breite Spektrum der Karten der freundlichen sich aufstellenden echten Fruchtbombe. Entschlossen, außergewöhnlich reicher, aber feiner Gerbstoff, elegante Säuren, wunderbares inneres Gleichgewicht und außergewöhnlich lange seiend, charakterisiert Finesse diesen Wein, der einer des hellsten Edelsteins unserer Wein-Keller angemessen ist.



## VÖRÖSBOROK RED WINE/ROTWEIN

VILLÁNYI  
CABERNET SAUVIGNON & FRANC  
Tiffán Ede és Zsolt  
2007

6.800,-FT/0,75L



Majdnem tintafekete, illatát szeder, kökény, feketeribizli körvonalazza. Ízeire térve előbb vegetális ízek, ezután túlérett gyümölcsök (feketeribizli, som) érezhetők. Megjelenik a talaj íze is, sajátos, Villányban ritkán tapasztalható minerális ízjegyek formájában.

Almost ink black, with a bouquet outlined in blackberry, blueberry and cassis contours. On the palate it starts out on a herbaceous note, followed by overripe cassis and dogwood berry flavors. The terroir is also manifested, namely in mineral flavors that rarely make an appearance in Villány wines.

SZEKSZÁRDI CUVÉE  
Ferenczi Szőlőbirtok  
2006

5.900,-FT/0,75L



Merlot, Cabernet Franc, és Zweigelt házasítás. Intenzív mély rubinvörös szín. Erőteljes érett vörös gyümölcs illat, krémes, meleg vanília háttérrel.

The Ferenczi Cuvée 2006 is a blend of Merlot, Cabernet Franc, and Zweigelt. It has an intensive dark ruby, red color, as well as intensive red fruit aromas with a hint of warm, creamy vanilla.

Verschnitt von Merlot, Cabernet Franc und Zweigelt. Intensive dunkle rubinrote Farbe. Mit Düften von rotem Obst mit warmem cremig-vanilligem Hintergrund. Er ist ein gut strukturierter Wein mit großem Körper.

BÁTAAPÁTI TŰZKŐ DOMB CUVÉE  
Eurobor Kft.  
2006

8.900,-FT/0,75L



Nagy test, különleges bor, a pincészet csúcscsora. Tökéletesen érett Merlot és Cabernet Franc házasítása. Sötét, lilába hajló bíborszín jellemzi. Érett gyümölcsök, áfonya, szilva, meggy jellemzik, csokoládé ízzel.

It is a full-bodied exceptional wine, the top wine of the cellar. It is a blend of Merlot and Cabernet Franc wines. The colour of the wine is dark purple with violet shade. Some fruits, cranberry, sour-cherry are observable in its taste, with chocolate flavour.



## VÖRÖSBOROK RED WINE/ROTWEIN

EGRI BIKAVÉR  
Juhász Testvérek  
2007



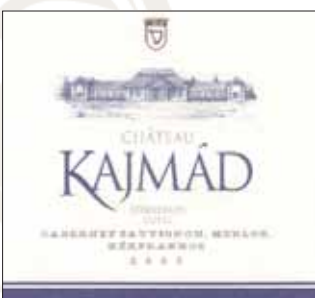
Tradicionális egri vörösbor. Színe mélybíbor megjelenése határozott. Illata finoman érlelt és összetett. Ízében sokszínűség és makrancosság fedezhető fel.

Traditional red wine of Eger with deep purple colour and distinctive appearance. Its aroma is gently mellowed and complex. One can find colourful features and unruliness in its flavour.

Traditionaler erlauer rotwein. Der Wein hat Dunkelrubinfarbe und bestimmte Erscheinung. Der würzige Duft, das besondere Aroma und der samtige Geschmack, die Harmonie und Ausgeglichenheit ist der Ausdruck einer gelungenen Cuvée der verschiedenen Rebsorten.

3.300,-FT/0,75L  
440,-FT/DL

SZEKSZÁRDI CUVÉE  
Chateau Kajmád sorozat  
Baron von Twickel Szőlőbirtok  
2003



Fellelhető a bor színében, zamatában mindaz a szépség, amely által a szekszárdi vörösborok híressé váltak. A bor értéke fektetve tárolva, pincehőfokon rizhető meg igazán.

In the colour and flavour of this wine there is all the beauty that makes Szekszárd red wines famous. The value of the wine can be preserved the best if it is stored at cellartemperature in lying position.

In der Farbe, im Bukett des Weines ist all jene Schönheit zu finden, durch die die Szekszárdi Rotweine berühmt geworden sind. Die Wertigkeit des Weines ist wirklich zu bewahren, wenn er liegend, bei Kellertemperatur gelagert wird.

4.300,-FT/0,75L

VILLÁNYI MONTENUOVO CUVÉE  
Vylyan Pincészet  
2007



A házasítást meghatározó cabernet franc, syrah és merlot alkotta szép összhang érett gyümölcsös, fszeres világban teljeseedik ki. Karaktere koncentrált, telt, izgazdag, arany középutat húz a fajsúlyos- nehéz és a lendületes- gyümölcsös világ között.

The wine is named after Prince Nándor Montenuovo, who owned parts of our vineyards at the beginning of the 20th century. The 2007 vintage is a harmonious blend of Cabernet Franc, Syrah and Merlot. By character it's a golden mean between the robust and the lively-fruity styles. Has depth and dimension.

Hauptaspekt bei der Zusammenstellung dieses Weines ist der goldene Weg zu finden, d.h. zwischen den lebhaft-fruchtigen und tiefgründiger-robuster Charakter. Bereits nach dem ersten Schluck offenbart sich die reiche Welt der Sorten: Cabernet Franc, Syrah and Merlot.

7.200,-FT/0,75L



## VÖRÖSBOROK RED WINE/ROTWEIN

VILLÁNYI PORTUGIESER  
Vylyan Pincészet  
2008/2009



2007 forró nyarának köszönhetően a portugieser szőlőt már augusztusban szüreteltük, majd hagyományosan, ászokhordóban érleltük. Ez a bor azt adja, amit egy vérbeli „oportótól” várhatunk: kedves, bársonyos, mint egy simogatás.

Portugieser is the most significant grape variety in the Villány wine region. After an unusually hot summer we harvested the grape earlier than ever before. The new wine was aged in traditional wooden casks of 6500 l. for a few months.

Portugieser ist die typische Rebsorte der Weinregion Villány. Es war erstaunlich, was das heiße Wetter zu den Erntezeiten getan hatte. Der warme Sommer von 2007 brachte uns die früheste Portugieser-Ernte in unserer Geschichte. Der Ausbau erfolgte traditionell in Holzfässern.

3.300,-FT/0,75L  
440,-FT/DL

SZEKSZÁRDI CABERNET FRANC  
Vida Péter  
2007/2009



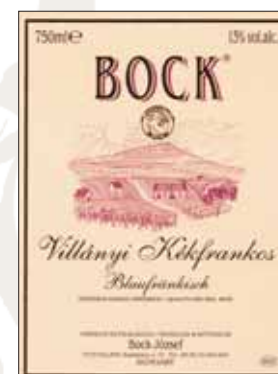
Szekszárd 2000 éves szőlőtermesztés múltja érződik ezen a csodás boron. Szép rubin színe, ízeinek bársonyossága nagy beltartalmi értékkel és izgazdagsággal örvendeztet meg fogyasztóját. Gyümölcsmartással kísért sült húsokhoz társítva izgalmas gasztronómiai élményt nyújt.

This marvellous wine attests the 2000 years old past of the Szekszárd wine culture. The beautiful red colour, velvety soft bouquet, rich extract and flavours, enchant the consumer. Associated to fried meat and fruit sauces, it makes an exciting experience.

Die 2000 jährige Vergangenheit des Weinbaus in Szekszárd spürt man in diesem phantastischen Wein. Die wunderbare rubinrote Farbe, die Samtigkeit des Geschmackes mit hohen Werten der Inhaltsstoffe und der Geschmacksreichtum verzaubert er den Genießer. Zu Braten mit Obstsaucen reicht er ein aufregendes kulinarisches Erlebnis.

4.650,-FT/0,75L

VILLÁNYI KÉKFRANKOS  
Bock József  
2008/2009



Sötét bíborvörös szín. Vörös bogyós gyümölcsök harmonikus ízét érezzük, ugyanakkor fszeres, savakban gazdag, de nem túlsúlyos.

Dark-magenta-colored wine. Ungolds the harmonious taste of red berries, at the same time spicy, rich in acidity without predominance.

Diese Sorte ist eines der meistverbreiten Weine aus blauen Trauben, in der Weingegend mit warmem Klima und viel Sonnenschein entfaltet sich die sortentypische Säure und der männliche Charakter elegant und edel.

4.200,-FT/0,75L  
560,-FT/DL



## VÖRÖSBOROK RED WINE/ROTWEIN

### SOPRONI KÉKFRANKOS MISSIO

Jandl Kálmán  
2008



3.400,-FT/0,75L  
460,-FT/DL

Egészen sötét biborszín, intenzív illattal, melyben új fahordó illata is felfedezhető. Gyümölcsössége ennek takarásában van. Szájban uralkodik a cseranyag, e mellett a bor finoman savhangsúlyos. Jelentős extrakt édesség is felfedezhető.

This Blaufränkisch, dark purple in colour, has an intensive nose that includes a hint of the new barrels. There is fruitiness to cover this. In the mouth, the flavour is dominated by the tannin, but alongside this, the wine has a finely accentuated acidity. Sweetness can also be discerned in the strong body.

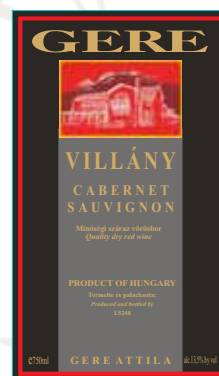
Ein dunkelroter Wein mit intensivem Aroma und dem Duft nach neuen Holzfässern, der die Fruchtigkeit überdeckt. Im Mund dominiert zwar der Gerbstoff, trotzdem werden die Säuren betont. Bedeutende Mengen an Süßigkeitsextrakt sind vorhanden.



## VÖRÖSBOROK RED WINE/ROTWEIN

### VILLÁNYI CABERNET SAUVIGNON

Gere Attila  
2007



6.650,-FT/0,75L

Azon fajták egyike, amelyek otthonra leltek Villányban. Mint a többi finom csersavakkal bíró fajtánk ez is másfél évet érlelt fahordóban. Mélyvörös szín, határozott fajtajelleg, jellegzetes illatú. Szép, testes, kellemes vörösbőr.

One of the new varieties which have found a home in Villány. Like the other sorts with soft tannins it was matured in oak casks for a period of 18 months. Ruby red with distinctive characteristics of its sort and a typical bouquet. Beautiful, full bodied, pleasant red wine.

Er zählt zu den neuen Sorten, der in Villány ein Zuhause fand. Dieser Wein wie alle anderen herben Sorten wurde 18 Monate im Holzfass ausgebaut. Ist tiefrot, ausgeprägt sortentypisch, mit charaktervoller Duftfülle und zartsämtiger Herbe, voll im Körper mit hohem Gerbstoffgehalt.

### EGRI PAPTAG

Juhász Testvérek  
2006



4.500,-FT/0,75L

A családi pincészet legértékesebb díjérli származó nemes illatú vörösbőr. Színe rubinvörös, tanninjai érettek. Kellemes erdei gyümölcsös illatát semmilyen más ízhez nem hasonlítható nagy töménység zamat és bársonyos lecsengés kíséri.

Red wine with noble aroma, coming from the most precious area of the family cellar, has ruby colour and ripe tannins. Its pleasant flavour of forest fruits, which can't be compared to any other's, is accompanied by concentrated aroma and velvet after-taste.

Diese rubinrote Weinsorte wurde auf den wertvollsten Weinbergen der Kellerei geerntet. Sein Duft erinnert an Waldfrüchten, den ein hochkonzentriertes, zartes Bukett begleitet.

### SZEKSZÁRDI PINOT NOIR

Vesztergombi Ferenc  
2006



3.600,-FT/0,75L

Komótosan nyíló illatában csipke, cseresznye és édes fűszerek, köztülva aztán mélyebb, gombás-fás jegyek, szikárabb karakter, hosszúság. A dekantálást kifejezetten igényli!

His fragrance opening comfortably lace, cherry and sweet spices, tasted next deeper, fungal-woody tickets, more haggard character, longitude. The decanting positively claims it!

Sein Duft, der bequem Schnürsenkel, süße und Kirschgewürze öffnet, kostete als nächstes tiefere, pilzartig-waldige Karten, abgezehrteren Charakter, Länge. Das Abfüllen fordert es positiv!

### SZEKSZÁRDI MERLOT BARRIQUE

Domaine Gróf Zichy sorozat  
Baron von Twickel Szőlőbirtok  
2006



4.700,-FT/0,75L

Egészen sötét, vörös szín. Illata erdei bogyós gyümölcsökre emlékeztet. Kellemes lágy savakkal bír, ami kimondottan erős a szekszárdi borok között. Harmonikus, tartalmas bor melyet bátran ajánlhatunk minden vörösbort kedvelőknek.

It has a totally dark red colour. Its aroma reminds us of forests berries. It is a pleasant with soft acids, which is a definite merit among the wines of Szekszárd. It is a harmonic and stout wine that we boldly recommend to the lovers of red wines.

Sehr dunkelrote Farbe. Sein Aroma erinnert an die Beerenfrüchte des Waldes. Er verfügt über weiche Säuren, was unter den weinen aus Szekszárd ein ausgesprochenes vorteil ist. Es handelt sich um einen harmonischen gehaltvollen Wein, den wir gern allen Rotweinfreunden empfehlen.

### TRÉFLI EGRI CUVÉE ÉDES

Thummerer Vilmos  
2005



3.990,-FT/0,75L  
540,-FT/DL

Ez a mélyvörös szín, dús, sokrétű illatú (meggy, csokoládé, mandula) vörösbőr termhelyét és évjárata dicséri. Zamatokban gazdag, fanyarkás íze kismilt, finom csersavai nyugodt, bensőséges harmóniája hosszú, mellette tüze újra és újra köztölásra késztet.

This wine's deep ruby colour, rich multi-fragranced (cherry, chocolate, almond) aroma praises its place in year of making. Rich aromas harsh palate with fine tannins showing fine deep balance, fiery long finish tempts one to taste again and again.

Dieser tiefrot schimmernde, ein kräftiges, vielfältiges Bukett (Kirsche, Schokolade, Mandeln) vestromende Rotwein wirbt für das Weinbaugebiet und seinen Jahrgang. Sein an Aromen reicher, säuerlicher Geschmack, seine geglätteten, feinen Gersäuren, seine ruhige, innere Harmonie, sein lange warmhaltendes Feuer verleiten zum immer wiederholten Probieren.